

DOSSIER DE PRESSE



Relation presse

Géraldine Cance

Tél. 06 60 13 11 00

geraldine.cance@gmail.com

☆ SOMMAIRE

Costa-Gavras et **Chloé Mazlo**, parrain d'honneur & marraine de la 12^e édition

[p.3]

Focus Liban

Rétrospective intégrale **Jocelyne Saab** / Évènement **Mai Masri** / Cinéma contemporain

[p.4 à p.9]

Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec

Ouverture / Avant-premières / Inédits / Sortie nationale

[p.10 à p.12]

Courts métrages / projections exceptionnelles

[p.14]

Jeune public / **Rendez-vous spéciaux au Cinéma Le Trianon**

[p.15]

Hors-les-murs : Projections / Concerts / Expositions / Ateliers / Visites...

[p.16 à p.17]

Informations pratiques

[p.18]

Éditos

[p.19]

ANNEXE - Rétrospective intégrale **Jocelyne Saab** à Paris et Saint-Denis

[p. 20 à 25]

FESTIVAL DU FILM FRANCO-ARABE DE NOISY-LE-SEC

12^e édition, du 17 au 28 novembre 2023

Cap sur le Liban !

La 12^e édition du Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec (#FFFA) marrainée par la cinéaste et plasticienne **Chloé Mazlo** (*Sous le ciel d'Alice*) et le cinéaste **Costa-Gavras**, parrain d'honneur du Festival, se tiendra du 17 au 28 novembre au cinéma Le Trianon (Romainville) et dans les établissements culturels de la ville de Noisy-le-Sec.

Le Festival s'ouvre traditionnellement sur un long métrage jordanien, en présence des parrain et marraine et d'une **délégation jordanienne** : cette année, c'est le film *Inchallah un fils* du cinéaste jordanien **Amjad Al Rasheed**, présenté à la Semaine de la critique lors du dernier Festival de Cannes, qui sera montré en avant-première, et également en présence de son producteur.

Sous le regard bienveillant de la réalisatrice franco-libanaise **Chloé Mazlo**, plusieurs fois primée au festival pour ses courts métrages, et dont trois seront remontrés en avant-séances, cette édition met l'accent sur le **Cinéma libanais** à travers la mise en lumière de deux réalisatrices incontournables de l'histoire du cinéma du pays du cèdre : **Jocelyne Saab** (1948-2019) - **Première rétrospective intégrale en France consacrée à son œuvre, dont une grande partie a récemment été restaurée**, et la cinéaste palestinienne **Maï Masri**, avec **deux films**, dont son dernier, inédit, *Beyrouth L'œil Du Cyclone*, et une **masterclass** sur sa carrière de reporter de guerre et de cinéaste documentaire.

Ce focus jette également un coup de projecteur sur la vitalité du **cinéma libanais contemporain** à travers deux documentaires inédits - *Anxious in Beirut* de **Zakaria Jaber** ; *Behind the Shield* de **Sirine Fattou** – et un premier long-métrage de fiction découvert à l'ACID - Cannes 2023, et présenté en avant-première, *La Mer et ses vagues* des cinéastes **Liana & Renaud**.

Rencontres et dialogues sont inscrits dans l'ADN du Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec.

À ce focus sur le cinéma libanais, le FFFA convie, comme chaque année, les cinéastes originaires des pays arabes et ceux, français, qui ont une part importante de leur parcours et de leurs préoccupations liés à ces régions du monde, à échanger autour de leurs productions cinématographiques les plus récentes, loin des préjugés et des visions médiatiques stéréotypées.

15 longs métrages - 8 fictions et 7 documentaires, dont **8 inédits, 6 avant-premières, 1 sortie nationale** – et une **compétition de courts métrages** seront à découvrir durant ces 12 jours de festival, en compagnie d'une **trentaine d'invités**, dont **Costa-Gavras**, parrain d'honneur du Festival du film franco-arabe, **Chloé Mazlo**, marraine de cette édition, les cinéastes **Leila Kilani** (*Indivision, ex Birdland*), **Lina Soualem** (*Bye-bye Tibériade*), **Mehdi Fikri** (*Avant que les flammes ne s'éteignent*), **Camille Clavel** (*Bir'em*), **Karim Serjeh** (*Le Pacte d'Alep*), **Sara Nacer** (*La Rocheuse du désert*), **Sonia Ben Slama** (*Machtat*), **Antoine Bourges** (par Skype, pour *Concrete Valley*), **Hamé Bourokba** et **Ekoué Labitey** (*Rue des Dames*), les actrices **Nisrine Benchara** (pour *Reines* de Yasmine Benkiran) et **Hanan Hillo** (pour *Les Filles d'Abdul Rahman de Zeid Abu Hamdan*), ainsi que des critiques ou des membres de la société civile.

Hors-les-murs, dans les établissements culturels d'Est-Ensemble, sept projections, des concerts (**Souad Massi** ; le collectif les Arabes du Futur...), et des expositions (l'artiste libanaise **Sirine Fattouh**, l'artiste franco-tunisien **Abdallah Akar**...), viendront compléter le tableau foisonnant de la création franco-arabe contemporaine.

Légende : Invités présents au FFFA (indiqués en rouge)

Retrouvez toute l'actualité du festival sur

noisylesec.fr /sorties-loisirs/culture/festival-du-film-franco-arabe

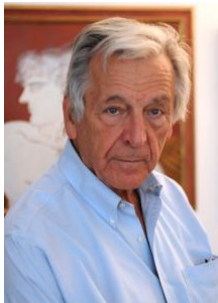
cinematrianon.fr /festivals/festival-du-film-franco-arabe

Suivre le FFFA sur Facebook : www.facebook.com/FFFA.NoisyleSec

COSTA-GAVRAS PARRAIN D'HONNEUR

CHLOE MAZLO MARRAINE

Au côté de **Costa-Gavras**, parrain d'honneur du Festival du film franco-arabe depuis sa 6ème édition, de prestigieuses personnalités se succèdent chaque année pour accompagner le rayonnement du festival. Après Ludivine Sagnier, Mouloud Achour, Oulaya Amamra, Saphia Azzeddine, Sabrina Ouazani, Lina Soualem, Erige Sehiri... Cette année, c'est la réalisatrice et plasticienne franco-libanaise **Chloé Mazlo** qui nous fait l'honneur d'être l'ambassadrice du festival.



Costa-Gavras - Réalisateur, c'est 50 ans de cinéma politique, d'*Un homme de trop* à *Z* en passant par *L'Aveu*, *Porté disparu (Missing)*, *La main droite du diable (Betrayed)* ou encore *Le Capital*... des films qui disent qu'il faut résister devant l'inacceptable et qui imposent de nous interroger sur la société dans laquelle nous vivons. Président de la Cinémathèque, il se bat pour la sauvegarde des films, pour les montrer et pour défendre les cinéastes privés de liberté. Son autobiographie "*Va où il est impossible d'aller*", est parue en avril 2018 (éditions du Seuil). Son vingtième film, *Adults in the Room*, a été présenté à la Mostra de Venise en septembre 2019. En août 2022, il reçoit un Léopard pour l'ensemble de sa carrière lors du 75^e Festival international du film de Locarno.

« Parrainer le festival du film franco-arabe, c'est lui donner ma caution, comme cinéaste et comme citoyen. Le monde arabe, cette entité plurielle, diversifiée, a besoin de nous montrer ses images, loin des préjugés et des visions médiatiques stéréotypées. Les réalisateurs ont la lucidité et le recul nécessaire pour nous offrir une vision plus « objective » de ce monde en plein changement. Notre quotidien se noie sous les informations de ce qui nous divise ; aller au festival du film franco-arabe, c'est une belle manière de voir ce qui nous unit. »

Costa-Gavras, Parrain d'honneur



Cinéaste et plasticienne franco-libanaise résidant à Paris, **Chloé Mazlo** a réalisé son premier long-métrage, *Sous le ciel d'Alice*, avec Alba Rohrwacher et Wajdi Mouawad, en 2020. Le film sélectionné à la semaine de la Critique - Cannes 2021, a reçu le prix du « Meilleur premier film français » par le Syndicat Français de la Critique de Cinéma. Auparavant, elle a réalisé six courts-métrages, tous sélectionnés dans de nombreux festivals français et internationaux et primés à plusieurs reprises, notamment au *Festival du film franco-arabe*. Son film *Les Petits Cailloux* a remporté le César 2015 du court métrage d'animation. Site internet : www.chloemazlo.com

Chloé Mazlo sera présente à la **soirée d'ouverture du festival**, vendredi 17 novembre, ainsi qu'à la **soirée de remise des prix du court métrage**, dimanche 26 novembre. Trois de ses courts métrages seront montrés en avant-séances : *Deyrouth*, *Diamenteurs*, *Asmahan la Diva*.

*« Comme l'écrit l'auteur libanais Amin Maalouf dans *Les identités meurtrières*, « l'individu ne se contente pas de prendre conscience de son identité, il l'acquiert pas à pas ».*

Née en France de parents libanais, la question des origines n'a jamais cessé de me traverser. Était-ce un poids, une faiblesse, une force ? Il m'a fallu du temps avant de savoir quoi faire de ce cadeau de naissance, de cette double culture.

C'est en commençant à réaliser des films qu'il m'est apparu de plus en plus clairement que leur singularité découlait de cette mixité. Autant sur le fond (les thématiques de l'exil et de la famille), que dans le ton (l'humour libanais se transmet apparemment très bien). Mais aussi dans la forme, où je n'hésite pas à mixer les techniques d'animation et de prise de vue réelle. La mixité de la programmation du Festival du Film Franco Arabe est pour moi une occasion supplémentaire de rappeler que ce « dosage particulier », qui constitue et varie d'une personne à l'autre, est une source de richesse pour la création.

Je suis naturellement très honorée d'être la marraine de ce formidable festival et je me réjouis de partager avec vous de merveilleux moments dans ce cinéma mythique qu'est le Trianon, lui-même situé à la croisée de plusieurs chemins.» **Chloé Mazlo, Marraine 2023**

☆ FOCUS LIBAN

Le Festival du film franco-arabe met à l'honneur le Liban et son cinéma.

Plongé dans une profonde crise politique depuis 2019, le Liban a vu se succéder les moments où l'histoire s'est écrit dans la violence : une révolution manquée, terrassée par l'épidémie de Covid ; l'explosion du port de Beyrouth qui, en soufflant une grande partie de la ville, a anéanti les espoirs de ses habitants... **Témoign essentiel des mouvements de l'Histoire, le cinéma rend compte de la nouvelle réalité des Libanais.** Le foisonnement de productions qui voit le jour ces dernières années, en fiction ou en documentaire, permet de suspendre le temps, de faire le point et de réintroduire de la poésie là où la loupe fait grossir le drame.

Première rétrospective intégrale consacrée à l'œuvre de la cinéaste franco-libanaise Jocelyne Saab.

Née le 30 avril 1948 à Beyrouth, Jocelyne Saab s'est éteinte le 7 janvier 2019. Cinéaste et artiste, elle laisse derrière elle une œuvre immense et fondamentale pour l'histoire des Hommes et pour celle du cinéma. Pionnière du "nouveau cinéma libanais" dans les années 1970, reporter ayant couvert sans relâche le conflit civil qui a déchiré son pays à partir de 1975, filmant les murs en ruines de la Beyrouth de son enfance et la lutte des civils pour leur dignité, Jocelyne Saab s'est ensuite intéressée à la fiction pour créer et offrir d'autres images du Liban et du monde arabe. *Une vie suspendue* est son premier long-métrage de fiction, tourné en 1985, en pleine guerre, avec Jacques Weber et Juliet Berto. En 2005, elle réalise le film dramatique franco-libano-égyptien *Dunia* qui a remporté le Grand Prix du Jury du *Festival du film de Sundance*. Sa dernière fiction, *What's Going On ?* est un chant d'amour poétique à sa ville, Beyrouth.

La ressortie d'une quinzaine de films de cette réalisatrice prolifique offre l'occasion de mettre en lumière son œuvre, en proposant la première rétrospective intégrale Jocelyne Saab en France, en compagnie de nombreux invités.

Le Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec ouvre cette rétrospective, qui se poursuivra dans différents lieux, à Paris et à Saint-Denis, jusqu'au 10 décembre*.

Wassyla Tamzali intellectuelle algérienne, amie de Jocelyne Saab, interviendra lors d'une **masterclass sur les archives cinématographiques des pays arabes**, et en contrepoint contemporain, **la cinéaste Maï Masri**, qui présentera deux documentaires montrant les remous politiques du pays du Cèdre : *Les Enfants de Chatila* (1998) et son nouveau film inédit, *Beyrouth : l'œil du cyclone* (2021), interviendra lors d'une **masterclass** sur sa carrière de reporter de guerre et de cinéaste au service de la cause palestinienne et de la société libanaise.

Le FFFA propose également **une fenêtre sur la création contemporaine libanaise** : des œuvres de genres et de discours différents, qui appellent à regarder autrement la situation libanaise d'aujourd'hui.

Des courts métrages présentés en avant-programmes : trois films de **Chloé Mazlo**, marraine de cette édition et *Struck* de Sarah Kaskas.

Deux documentaires inédits : *Anxious in Beirut* de **Zakaria Jaber**, chronique vibrante d'un pays qui tombe en ruines et d'une jeunesse qui tente d'échapper à une réalité qui l'écrase, et *Behind the Shield* de **Sirine Fattouh**, présenté en partenariat avec La Galerie - centre d'art contemporain (voir événement Hors les Murs), un témoignage au jour le jour de la ville de Beyrouth dans les mouvements de l'histoire.

Une avant-première : *La Mer et ses vagues*, premier long-métrage de fiction des cinéastes **Liana & Renaud**, découvert à l'ACID - Cannes 2023, qui conduit sur les chemins d'une poésie visuelle et sonore, où l'humour plane toujours au-dessus du drame.

*Retrouvez toutes les dates de la **Rétrospective intégrale Jocelyne Saab à Paris et à Saint-Denis** dans **l'annexe, en fin du dossier de presse**. L'œuvre documentaire restaurée de Jocelyne Saab (15 films, période 1974 – 1982) bénéficie d'une **sortie en DVD par Les Mutins de Pangée** le 5 décembre.

☆ PREMIÈRE RÉTROSPECTIVE INTÉGRALE JOCELYNE SAAB

Dans le cadre du Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec, et ouvrant la **rétrospective intégrale Jocelyne Saab**, trois courts métrages - *Sud-Liban, histoire d'un village assiégé* (1976), *Les Enfants de la guerre* (1976) et *Lettre de Beyrouth* (1978) - et quatre fictions ou docu-fiction - *Une vie suspendue* (1985), *Il était une fois Beyrouth, histoire d'une star* (1994), *Dunia* (2005) et *What's Going on ?* (2009) - seront présentés.

Les séances seront accompagnées de rencontres avec des personnalités ayant connu Jocelyne Saab : **Mathilde Rouxel**, directrice artistique du festival et ancienne collaboratrice de Jocelyne Saab ; **Ghassan Koteit**, directeur d'étude à l'école Louis Lumière et ancien collaborateur ; **Wassyla Tamzali** intellectuelle algérienne, amie de Jocelyne Saab, qui interviendra lors d'une **masterclass sur les archives cinématographiques des pays arabes** ; **Jacques Bouquin**, chef opérateur des films *Dunia* et *What's Going On ?*



Beyrouth ma ville (Jocelyne Saab, 1982)

PROJECTIONS DANS LE CADRE DU FESTIVAL DU FILM FRANCO-ARABE DE NOISY-LE-SEC Cinéma Le Trianon de Romainville, du 17 au 28 novembre

Légende : Invités présents au FFFA (indiqués en rouge)

Date et horaire des séances avec invité.e.s (indiqués en jaune) | Autres séances (indiquées en bleu)

Il était une fois Beyrouth, histoire d'une star

Docu-Fiction | France, Liban | 1994 | 1h42 | VOSTFR | Avec Myrna Maakaron, Michèle Tyan

Voyage initiatique de deux jeunes filles de 20 ans, à la recherche de la mémoire de Beyrouth. Hommage à une ville et aux regards portés sur elle, de 1914 à nos jours, *Il était une fois Beyrouth* passe en revue les grands mythes qui ont contribué à façonner l'image de « la ville qui ne meurt pas »..

« Alors que le Liban débute sa reconstruction après 15 ans de guerre civile, la cinéaste tente de reconstruire la mémoire de son pays à partir d'images choisies dans toute l'histoire du cinéma. Un document profondément cinéphile. » Mathilde Rouxel

⇒ Débat avec **Ghassan Koteit**

Projection | Samedi 18/11 à 14h30

Lettre de Beyrouth

Documentaire | Liban | 1978 | 50' | VOSTFR | Version restaurée (2022)

Trois ans après le début de la guerre civile libanaise, Jocelyne Saab revient dans un Beyrouth qui a irrémédiablement changé. Remettant en marche un bus, alors que les transports en commun ne fonctionnent plus, elle provoque un sursaut de normalité dans la ville en guerre : des gens montent dans le bus, où ils voient un espace de sécurité. Dans cette ville coupée en deux, déchirée de toutes parts, elle réfléchit aux conséquences de la guerre pendant un bref moment de calme.

⇒ Précédé d'une **masterclass de Wassyla Tamzali** à 17h30 (voir page 6)

Projection | Dimanche 19/11 à 18h15

What's Going on ?

Fiction | Liban | 2009 | 1h22 | VOSTFR | Avec Nasri Sayegh, Khoulood Yacin, Raïa Haïdar

Un écrivain, regrettant de ne pas honorer la promesse faite à son père couturier d'embrasser le même métier que lui, dessine, taille, coupe, coud, épingle le « corps » du texte. Son imagination s'appuie sur des personnages réels. « *Jocelyne Saab renoue avec Beyrouth après des années sans images. Elle cherche à travers ses personnages la ville de son enfance, sa poésie, ses jardins...* » Mathilde Rouxel

⇒ Présenté par **Jacques Bouquin**

Projection | Lundi 20/11 à 16h30

Sud-Liban, histoire d'un village assiégé

Documentaire | France/Liban | 1976 | 12' | version restaurée (2022)

Le cessez-le-feu du 21 octobre 1976 permet aux fédajins de revenir dans ce fatah's land du Sud Liban, pour reprendre aux miliciens de droite une région abandonnée en 1970. Mais Syriens et Israéliens s'unissent pour neutraliser cette « force autonome » que représentent les Palestiniens et font subir à deux villages frontaliers libanais, Hanine et Kfarchouba, un blocus, avant de les attaquer.

Suivi de

Une vie suspendue | Quinzaine des réalisateurs, Cannes 1985

Fiction | Liban, France, Canada | 1985 | 1h30 | VOSTFR | Avec Jacques Weber, Juliet Berto, Hala Bassam Samar, jeune fille qui a toujours vécu dans la guerre du Liban et a grandi parmi les combattants, rencontre Karim, un peintre désabusé. Dans Beyrouth en guerre, au cœur des ruines, une histoire d'amour naît entre ces 2 rescapés.

⇒ Présentation et débat par **Mathilde Rouxel**

Projection | Mardi 21/11 à 14h

Dunia

Fiction | France, Égypte | 2005 | 1h52 | VOSTFR | Sundance 2005 | Avec Mohamad Mounir, Hanan Turk Étudiante en poésie soufie et danse orientale au Caire, Dunia est à la recherche d'elle-même et aspire à devenir danseuse professionnelle. Lors d'un concours, elle rencontre le séduisant Dr. Beshir, illustre penseur soufi et homme de lettres. Elle goûtera avec lui au plaisir des mots dans ses recherches sur l'extase dans la poésie soufie, et découvrira, dans ses bras, le plaisir des sens. Mais il lui faudra affronter la tradition, qui a détruit sa capacité au plaisir, pour pouvoir libérer son corps et danser avec son âme.

⇒ Présenté par **Jacques Bouquin**

Projections | Jeudi 23/11 à 14h

Les Enfants de la guerre

Documentaire | Liban | 1976 | 10' | version restaurée (2022)

Quelques jours après le massacre de la Quarantaine, dans un bidonville à majorité musulmane de Beyrouth, Jocelyne Saab va à la rencontre des enfants rescapés, marqués par les visions horribles des combats qui se sont déroulés sous leurs yeux. Elle leur offre des crayons pour dessiner et les invite à jouer sous l'œil de sa caméra.

⇒ Suivi du documentaire ***Enfants de Chatila*** de Maï Masri ; Présenté par la cinéaste **Maï Masri**

Projection | Vendredi 24/11 à 18h

☆ **MASTERCLASS WASSYLA TAMZALI**

Intellectuelle algérienne, écrivaine, féministe, avocate et ex-directrice des droits des femmes à l'UNESCO, **Wassyla Tamzali** est aujourd'hui fondatrice et directrice d'un centre d'art à Alger : *Les Ateliers Sauvages*. C'est dans les années 1970, à la cinémathèque d'Alger, qu'elle se lie d'amitié avec Jocelyne Saab. Cette **masterclass sur les archives cinématographiques des pays arabes** permettra de resituer toute une période de l'histoire du cinéma dans un contexte, afin de mieux appréhender, aujourd'hui, ces images du passé.

⇒ Masterclass suivie de la projection de ***Lettre de Beyrouth*** de Jocelyne Saab à 18h15

⇒ Projection suivie de la **signature du livre de Wassyla Tamzali** sur la cinémathèque algérienne : *En attendant Omar Gatlato. Sauvegarde*, paru en 2023.

Masterclass | Dimanche 19/11 à 17h30 | Entrée libre sans réservation

☆ ÉVÉNEMENT MAÏ MASRI

Première réalisatrice du cinéma palestinien, mais aussi première cheffe opératrice et première monteuse, Maï Masri a réalisé de nombreux films documentaires sur la guerre civile libanaise et le sort des Palestiniens. Née en Jordanie en 1959, d'une mère américaine et d'un père palestinien de Naplouse, proche des principaux leaders de l'Organisation de Libération de la Palestine, elle a été élevée à Beyrouth, au Liban. Après des études de cinéma à l'université de San Francisco, Maï Masri retourne à Beyrouth en 1981, alors que l'armée israélienne gagne du terrain au Liban. Elle réalise ses premiers films en collaboration avec son mari, Jean Chamoun, avec qui elle fonde la société MTC et Nour Productions. Elle réalise ensuite ses films seule, documentant tant la situation des Palestiniens sous l'occupation israélienne (*Enfants de Chatila*, 1998) que la guerre civile au Liban. Sa première fiction, *3000 Nuits* (2015), traite de la détention des femmes palestiniennes en Israël. Son dernier film, *Beyrouth, l'œil du cyclone*, en est un témoignage essentiel.



Beyrouth : l'œil du cyclone (Maï Masri 2022)

Enfants de Chatila de **Maï Masri**

Documentaire | Liban | 1998 | 47' | VOSTFR

Farah et Issa, deux enfants du camp de Chatila à Beyrouth, utilisent leur imagination et leur créativité pour surmonter les difficultés écrasantes du quotidien, dans ce camp de réfugiés palestiniens.

⇒ Film précédé du court métrage *Les Enfants de la guerre* de Jocelyne Saab

Projections | Mardi 21/11 à 16h | **Vendredi 24/11 à 18h** | En partenariat avec le **Festival Ciné-Palestine**

Beyrouth : l'œil du cyclone de **Maï Masri**

Inédit | Documentaire | Liban | 2022 | 1h15 | VOSTFR

Après *Beirut Diaries*, réalisé en 2005 au moment des mobilisations contre l'occupation syrienne du Liban, Maï Masri part une nouvelle fois à la rencontre de la jeunesse libanaise mobilisée contre le statu quo politique dans lequel elle est forcée de vivre. Quatre jeunes femmes artistes de Beyrouth documentent cette période turbulente de l'histoire du Liban, du soulèvement d'octobre 2019 contre le régime en place au confinement qui a suivi, à l'explosion destructrice du port, quelques mois plus tard.

⇒ Film précédé du court métrage *Struck* de Sarah Kaskas

Documentaire | Liban | 2022 | 6'

À partir d'un assemblage d'images brutes et de témoignages de survivants, la réalisatrice expose sa mémoire fragmentée et le traumatisme collectif provoqué par l'explosion du port de Beyrouth.

Projection | **Vendredi 24/11 à 20h30** | **Lundi 27/11 à 14h**

☆ MASTER CLASS MAÏ MASRI

Lors de sa Masterclass, **Maï Masri** reviendra sur sa carrière de reporter de guerre et de cinéaste. La masterclass se terminera par un temps d'échange avec le public.

Masterclass | **Samedi 25/11 à 16h00** | Entrée libre sans réservation

☆ AUTRES FILMS | FOCUS LIBAN

Légende : Invités présents au FFFA (indiqués en rouge)

Date et horaire des séances avec invité.e.s (indiqués en jaune) | Autres séances (indiquées en bleu)

Anxious in Beirut de **Zakaria Jaber** | INÉDIT | Première française

Documentaire | Liban | 2023 | 1h30 | VOSTFR

Dans son désir constant de capturer, d'enregistrer et de comprendre Beyrouth, et par extension lui-même, le photographe et vidéaste Zakaria Jaber tente de donner une vision cohérente à sa ville en répondant à la question suivante : pourquoi sommes-nous anxieux à Beyrouth ?

Zakaria Jaber est photographe et vidéaste travaillant à Beyrouth. En 2023, il a fondé "Outcast Stories", une maison de production et une société d'écriture. *Anxious in Beirut* est son premier documentaire.

⇒ Projection en présence du réalisateur et de **Chloé Mazlo**, marraine de cette édition.

Projection | **Dimanche 19/11 à 20h30** | Séance en partenariat avec le **Festival du Film Libanais**

La Mer et ses vagues de **Liana & Renaud** | AVANT-PREMIÈRE | Sortie salle début 2024

Fiction | France-Liban | 2023 | 1h23 | VOSTFR | ACID 2023

Par une nuit de pleine lune, la jeune Najwa et le musicien Mansour se rendent à Beyrouth. Ils suivent la piste des passeurs pour rejoindre une femme de l'autre côté de la mer. À quelques rues de là, Selim, le gardien de l'ancien phare, tente de réparer l'électricité de son quartier.

Liana et Renaud se rencontrent à Paris en 2007. Elle a grandi dans la capitale libanaise, lui dans la campagne française. A la fin de leurs études, ils s'installent à Beyrouth. Suivront des essais et des courts, écrits et réalisés à quatre mains entre les deux pays. *La Mer et ses vagues* est leur premier long-métrage de fiction.

Matériel Presse : <https://shellacfilms.com/films/la-mer-et-ses-vagues>

⇒ Projection en présence du réalisateur **Renaud** et du producteur **Mathieu Mullier-Griffiths**

Projection | **Lundi 27/11 à 20h30**

Behind the Shield de **Sirine Fattouh** | INÉDIT

Documentaire | 2022 | 57' | VOSTF

Behind the Shield est une installation vidéo qui dresse un portrait filmique de la ville de Beyrouth durant les trois dernières années. Les prises documentent les moments clés de l'histoire récente du pays, de la révolution d'octobre à l'explosion du port le 4 août 2020, tout en mettant en relief les aspects ordinaires et les différentes facettes de la vie quotidienne.

Sirine Fattouh est née à Beyrouth en 1980. Artiste féministe, chercheuse et enseignante, elle vit entre Paris et Beyrouth. Ses œuvres et vidéos franchissent les frontières à l'international et sont présentés dans différents musées, galeries et espaces culturels en Europe et au Liban.

Projection **samedi 18/11 à 19h**

Hors-les-murs - LA GALERIE Centre d'art contemporain, Noisy-Le-Sec [Voir page 16]

☆ COURTS MÉTRAGES | CHLOÉ MAZLO

Deyrouth - Technique mixte | France | 2010 | 17'

Paris, été 2006. Chloé a décidé de célébrer l'arrivée de ses parents en France, en 1976, en partant au Liban. Ce voyage devait être pour elle l'occasion de découvrir ce pays et de tenter de régler ses problèmes identitaires. Ironie du sort, une nouvelle guerre éclate quelques jours avant son départ...

Avant-programme de *Anxious in Beirut* de **Zakaria Jaber | **Dimanche 19/11 à 20h30****

Diamenteurs - Technique mixte | France | 2016 | 16'

Un joaillier raconte à ses enfants l'histoire du diamant. Une mise en perspective existentielle de l'histoire de la pierre précieuse, soutenue par la voix d'un conteur prompt à digresser...

Avant-programme de *La Mer et ses vagues* de Liana et Renaud | **Lundi 27/11 à 20h30**

Asmahan la diva – Technique mixte | France | 2019 | 6'

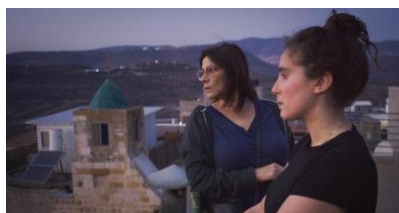
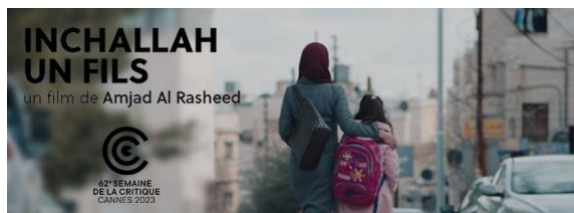
Malicieusement inventive, Chloé Mazlo propose un biopic de six minutes sur le destin hors normes de cette Marilyn orientale qui a marqué la grande époque des comédies musicales égyptiennes !

Avant-programme de *Dunia* de Jocelyne Saab | **Jeudi 23/11 à 14h**

☆ FESTIVAL DU FILM FRANCO ARABE DE NOISY-LE-SEC 2023 | AUTRES FILMS

Légende : Invités présents au FFFA (indiqués en rouge)

Date et horaire des séances avec invité.e.s (indiqués en jaune) | Autres séances (indiquées en bleu)



☆ AVANT-PREMIÈRES

Inchallah un fils de **Amjad Al Rasheed** | Sortie salle 06/03/2024

Fiction | Jordanie | 2023 | 1h53 | VOSTF

Synopsis : Jordanie, de nos jours. Après la mort soudaine de son mari, Nawal, 30 ans, doit se battre pour sa part d'héritage, afin de sauver sa fille et sa maison, dans une société où avoir un fils changerait la donne.

Amjad Al Rasheed est né en 1985, en Jordanie. Après des études de cinéma, il participe au Talent Campus du festival de Berlin 2007, puis réalise cinq court-métrages remarquables et primés dans de nombreux festivals internationaux. ***Inchallah un fils***, son premier long-métrage, a été présenté à la Semaine de la critique - Festival de Cannes 2023, et a reçu le Prix de la Fondation Gan et le Rail d'or.

Infos : <http://distrib.pyramidefilms.com/pyramide-distribution-prochainement/inchallah-un-fils.html>

⇒ Projection en présence du réalisateur, du producteur du film et des parrain et marraine de cette édition.

Projections | **OUVERTURE DU FFFA - Vendredi 17/11 à 19h00** | Soirée gratuite, RSVP : ffa@noisysec.fr

Hors-les-murs - Ciné 104 de Pantin | 21/11 à 20h | en présence de **Delphine Agut**, co-scénariste

Bye-bye Tibériade de **Lina Soualem** | Sortie salle 24/04/2024

Documentaire | France, Belgique, Palestine, Qatar | 2023 | 1h22 | VOSTFR | Mostra de Venise 2023

Synopsis : À la fin des années 1980, la grande actrice Hiam Abbass a quitté son village palestinien natal, son arrière-grand-mère, sa mère et ses sept sœurs, pour poursuivre son rêve professionnel à Paris, où sa fille Lina est née. Caméra en main, cette dernière interroge l'exil choisi de sa mère et la façon dont les femmes de la famille ont pu influencer son imaginaire et ses choix audacieux.

Lina Soualem est née à Paris et a grandi avec le cinéma, par son père comédien, et sa mère actrice et réalisatrice. Elle-même comédienne et réalisatrice, ***Bye-Bye Tibériade*** est son deuxième documentaire.

Infos : <https://jhrfilms.com/bye-bye-tiberiade/>

Projections | **Samedi 18/11 à 21h00**

Hors-les-murs - Cin'Hoche de Bagnolet | **Dimanche 19/11 à 16h15**

Indivision (Birdland) de **Leïla Kilani** | Sortie salle prochainement

Fiction | Maroc, France | 2023 | 2h03 | festival de Rotterdam 2023

Synopsis : Dans les collines de Tanger, au centre de la forêt se dresse une demeure décatie : La Mansouria. Lina y vit avec son père Anis, sa grand-mère Amina, et la « bonne » Chinwiya. C'est l'été. Amina a accepté d'organiser une noce pour la famille. Amina pousse sa famille à accepter une offre immobilière qui les rendra tous milliardaires. Anis refuse de vendre. Et soudain, le vent tourne : un premier feu, dont on ignore l'origine, part des collines. Une pluie d'oiseaux s'abat sur la forêt...

Leïla Kilani, née à Casablanca en 1970, est réalisatrice, scénariste et productrice marocaine. Historienne de formation, elle a préparé sa thèse à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales de Paris. Elle vit aujourd'hui entre Paris et Tanger. Après le très remarqué ***Sur la planche*** (2011), ***Indivision*** est son deuxième long-métrage de fiction.

Infos : <https://africultures.com/films/?no=17195>

Projections | **Samedi 25/11 à 20h30** | **Mardi 28/11 à 16h**

La Mère de tous les mensonges d'Asmae El Moudir | Sortie salle 15/05/2024

Documentaire | France, Maroc | 2023 | 1h37 | VOSTFR | Sélection ACID – Cannes 2023

Synopsis : Cherchant à démêler un tissu de mensonges familiaux, la cinéaste Asmae El Moudir reconstitue avec une maquette et des figurines le quartier de son enfance à Casablanca. À travers sa propre histoire et celle de ses proches, émergent les blessures d'un pays et se révèle l'Histoire oubliée du Maroc.

Asmae El Moudir est une réalisatrice, scénariste et productrice marocaine. Après des études en cinéma documentaire et communication, au Maroc, puis à La Fémis, à Paris, elle réalise des courts métrages. *La mère de tous les mensonges* est son premier long métrage.

Projections | Dimanche 19/11 à 14h30 | Lundi 27/11 à 16h

Les Lueurs d'Aden de Amr Gamal | Sortie salle 10/01/2024

Fiction | Yémen, Soudan, Arabie Saoudite | 2023 | 1h31

Synopsis : Aden, sud du Yémen. Isra'a et Ahmed mettent tout en œuvre pour offrir une vie normale et une éducation à leurs trois jeunes enfants. Lorsqu'ils apprennent qu'Isra'a est à nouveau enceinte, ils doivent prendre des décisions difficiles guidées uniquement par l'intérêt de leur famille.

Rares sont les films qui nous arrivent du Yémen aujourd'hui. La force du film d'Amr Gamal est de nous plonger sans misérabilisme dans le quotidien pourtant violent et difficile d'une famille de petite classe moyenne en temps de guerre civile à Aden.

Amr Gamal est un réalisateur et un metteur en scène de théâtre yéménite, né en 1983 en Pologne, vivant et travaillant à Aden, au Yémen. En 2005, il crée la troupe de théâtre Khaleej Aden, dont il écrit et dirige toutes les productions. *Les Lueurs d'Aden* est le premier film de fiction yéménite à être distribué en France.

Matériel presse : <http://www.paname-distribution.com/>

Projection | Samedi 25/11 à 14h00

Reines de Yasmine Benkiran

Fiction | France, Maroc, Belgique, Pays-Bas | 2022 | 1h23 | VOSTFR | Semaine de la Critique, Venise 2023

Avec Nisrin Erradi, Jalila Talemsi, Rayhan Guaran, **Nisrine Benchara**

Synopsis : À Casablanca, au Maroc. Un trio de femmes est poursuivi par la police. C'est le début d'une longue cavale pour nos protagonistes, qui vont traverser l'Atlas, ses roches rouges, ses vallées en fleurs et finalement rejoindre le grand Sud et l'Atlantique...

Yasmine Benkiran grandit à Rabat et rejoint Paris pour des études de philosophie et de communication. Après des expériences professionnelles à Buenos Aires, San Francisco, Paris et Londres, elle intègre La Fémis et y obtient son titre de scénariste. *Reines* est son premier long-métrage de fiction.

Infos : <https://www.unifrance.org/film/54659/reines>

Projection | CLÔTURE DU FFFA | Avant-séance blind test [Zebrook](#) | Mardi 28/11 à 20h00

☆ FILM EN SORTIE NATIONALE

Avant que les flammes ne s'éteignent de Mehdi Fikri

Fiction | France | 2023 | 1h34 | Avec Camélia Jornada, Samir Guesmi

Synopsis : Suite à la mort de son petit frère lors d'une interpellation de police, Malika se lance dans un combat judiciaire afin qu'un procès ait lieu. Mais sa quête de vérité met en péril l'équilibre de sa famille.

Mehdi Fikri a grandi dans la banlieue nord de Paris. Journaliste pendant dix ans, notamment pour le journal *L'Humanité*, il a écrit sur les luttes sociales, le trafic de drogue et les violences policières. *Avant que les flammes ne s'éteignent* est son premier long-métrage.

Infos : <http://www.bacfilms.com/distribution/fr/films/avant-que-les-flammes-ne-seteignent>

Projection | Lundi 20/11 à 14h30 | Mercredi 22/11 à 20h30

☆ FILMS INÉDITS

Big Little Women de Nadia Farès - Débat animé par **Victor Salama**, chercheur et traducteur

Documentaire | Suisse, Égypte | 2023 | 1h26 | VOSTFR | Sélection Festival de Locarno

Synopsis : Comment parler avec tendresse de luttes féministes à un patriarcat éclairé ? Sous l'effet d'un philtre poétique très personnel, la réalisatrice métamorphose l'hommage à son père égyptien tant aimé en une chronique de la condition féminine en Égypte et en Suisse. Elle explore l'impact de la tradition patriarcale en effet miroir entre l'Orient et l'Occident, notamment à travers la parole de Nawal Al Saadawi, figure essentielle du féminisme en Égypte, décédée depuis.

Nadia Farès est réalisatrice, scénariste et productrice suisse-égyptienne. Diplômée de l'Université de New York, Tisch School of the Arts, elle travaille et vit à Los Angeles, au Caire et à Genève. *Big Little Women* est son premier long métrage documentaire.

Infos : https://www.film-documentaire.fr/4DACTION/w_fiche_film/67017

Projections | Lundi 20/11 à 18h30 | Mardi 28/11 à 16h

Bir'em de **Camille Clavel**

Fiction | France | 2022 | 1h15 | VOSTFR | Avec **Sama Abuleil**, Yazan Bakri, Ibrahim Eisa

Synopsis : Dans le nord d'Israël, une jeune palestinienne décide de réinvestir le village de son grand-père détruit lors de la guerre de 1948 et laissé aujourd'hui à l'abandon. Elle est bientôt rejointe par d'autres Palestiniens qui font revivre l'espoir éphémère d'un retour au village.

Camille Clavel s'est tournée vers le cinéma en 2004, après avoir étudié la littérature à Paris et la peinture à l'Art Student's League, aux États-Unis. Il réalise sa première fiction, *Sergio*, puis une série de documentaires. *Bir'em* est sa deuxième fiction.

Infos : https://www.film-documentaire.fr/4DACTION/w_liste_generique/C_34822_F

⇒ Précédé du court métrage **Palestine 87** de Bilal Al-Khatib [Voir page 13]

Projections | Dimanche 19/11 à 11h | Mardi 21/11 à 18h

Concrete Valley d'**Antoine Bourges** (rencontre par Skype)

Fiction | Canada | 2023 | 1h30 | VOSTFR | Avec Hussam Douhna, Amani Ibrahim | Berlinale 2023

Synopsis : Rashid, un médecin syrien, a du mal à s'adapter à sa nouvelle vie dans son pays d'accueil, le Canada. Farah, sa femme, est consciente que recommencer n'est pas toujours une option. Souvent il est nécessaire de se réinventer...

Né à Paris, **Antoine Bourges** a étudié la réalisation à l'Université de British Columbia (Canada) et vit aujourd'hui à Toronto. Ses courts métrages ont été sélectionnés dans de nombreux festivals internationaux, dont le TIFF, la Berlinale ou la Viennale. **Concrete Valley** est son deuxième long métrage.

Infos : <https://cinemapublic.ca/films/concrete-valley/>

⇒ Précédé d'un court-métrage sélectionné par le groupe de programmeurs d'Étonnant cinéma

Projections | mercredi 22/11 à 18h | Vendredi 24/11 à 14h

Cueilleurs de **Jumana Manna**

Documentaire | Palestine | 2022 | 1h04 | En partenariat avec l'**Association France-Palestine Solidarités**.

Synopsis : Sur le plateau du Golan, en Galilée et à Jérusalem, il y a un conflit brûlant entre, d'un côté, la Direction de la Nature et des Parcs Nationaux Israéliens, et de l'autre, celles et ceux qui cueillent des plantes sauvages, le za'atar (thym) et l'akkoub (artichaut). Passible de lourdes amendes et de peines de prison, les plus petits gestes se transforment en actes de résistance et les récalcitrants sont jugés comme de dangereux dealers récidivistes. Une histoire de lutte du pot de terre contre le pot de fer dont l'amertume persiste dans les plats mitonnés au sein des familles du Levant.

Jumana Manna a grandi à Jérusalem et vit à Berlin. Artiste visuelle et réalisatrice, elle explore la manière dont le pouvoir s'articule, en se concentrant sur le corps, la terre et la matérialité en relation avec les héritages coloniaux et les histoires de lieux.

Infos : https://www.film-documentaire.fr/4DACTION/w_fiche_film/64696

⇒ Précédé du court métrage **Gazing... Unseeing** de Mohamed Abdelkarim [Voir page 13]

Projections | Samedi 18/11 à 17h | Jeudi 23/11 à 16h30

Le Pacte d'Alep de **Karim Serjeh**

Documentaire | France, Syrie, Qatar | 2022 | 1h43 | Festival International Jean Rouch 2023

Synopsis : Tourné à Alep entre les premières manifestations de 2011 et l'évacuation de la ville assiégée en 2016, le film retrace le parcours personnel du cinéaste, à la fois acteur et témoin d'une révolution impossible en Syrie. Grâce à sa caméra réflexive, Karim nous fait partager la difficulté de partir lorsqu'on ne l'a pas choisi.

Karim Serjeh est né à Alep en 1988. Étudiant en 2011, il filme le soulèvement d'Alep, jusqu'à l'évacuation de la ville en décembre 2016. Installé depuis à Paris, il monte les images de ce qui deviendra son premier film, *Le Pacte d'Alep*, primé au dernier Festival International Jean Rouch.

Infos : https://www.film-documentaire.fr/4DACTION/w_fiche_film/66709

Projections | Lundi 20/11 à 21h00 | Mercredi 22/11 à 16h00

La Rockeuse du désert de **Sara Nacer** (rencontre par Skype)

Documentaire | France, Algérie | 2022 | 1h15

Synopsis : Un portrait intime, plein d'esprit et profond de l'extraordinaire Hasna El Becharia, musicienne hors du commun, pionnière des artistes Gnawas, féminines et artiste sexagénaire analphabète au talent singulier. La cinéaste a mis près de 10 ans à construire ce portrait plein d'espoir sur cette femme incroyable. Une libération de la femme par la musique !

Sara Nacer est une réalisatrice algérienne basée à Montréal, où elle travaille à la promotion de la diversité culturelle, et où elle a réalisé plusieurs événements et produit plusieurs concerts. *La Rockeuse du désert* est son second long-métrage documentaire.

⇒ Précédé d'un court-métrage sélectionné par le groupe de programmeurs d'Étonnant cinéma

Projections | Dimanche 26/11 à 17h | Mardi 28/11 à 14h

Les Filles d'Abdul Rahman de Zeid Abu Hamdan

Fiction | Jordanie | 2022 | 1h52 | VOSTFR | Avec Saba Mubarak, Farah Bsieso, **Hanan Hillo**, Mariam Basha

Synopsis : Des années après avoir échappé à une vie toute tracée, quatre sœurs éloignées et décalées se retrouvent suite à la mystérieuse disparition de leur père. Cette quête va révéler des secrets de famille et les obliger à affronter des vérités sur elles-mêmes...

Zeid Abu Hamdan est né et a grandi à Amman, en Jordanie. Titulaire d'une maîtrise de la New York Film Academy et d'une licence en communication de l'université américano-libanaise de Beyrouth, il a produit plusieurs courts-métrages avec sa propre boîte de production, Zaha productions. *Les Filles d'Abdul Rahman*, son premier long-métrage, a reçu le prix du public du Festival international du film du Caire (2021).

Projections | Mardi 21/11 à 20h30 | jeudi 23/11 à 18h

Machtat de **Sonia Ben Slama**

Documentaire | France, Tunisie, Liban Qatar | 2023 | 1h22 | Vision du Réel ; ACID - Cannes

Synopsis : Mahdia, Tunisie. Fatma et ses deux filles travaillent comme « machtat », musiciennes traditionnelles de mariage. Tandis que l'aînée, divorcée, tente de se remarier pour échapper à l'autorité de ses frères, la plus jeune cherche un moyen de se séparer de son mari violent.

Sonia Ben Slama est une documentariste franco-tunisienne, née en 1985. Elle grandit à Paris où elle étudie l'art et le cinéma à l'Université Paris 3-Sorbonne-Nouvelle. En 2015, elle réalise en Tunisie son premier long-métrage documentaire *Tout est écrit*. *Machtat* est son deuxième film.

Projections | Jeudi 23 /11 à 20h30 | mardi 28 /11 à 18h

☆ COURTS MÉTRAGES

Gazing... Unseeing de Mohamed Abdelkarim

Expérimental | Pays-Bas/Égypte | 2021 | 8'

Le récit est basé sur un pseudo-entretien avec un fugitif imaginaire dans une époque future post-catastrophe. Le paysage et le récit de fiction compliquent la relation entre infrastructure, écologie, surveillance et migration.

Projections | 18/11 à 17h | 23/11 à 16h30 - Film suivi du documentaire inédit **Cueilleurs** de Jumana Manna

Palestine 87 de Bilal Al-Khatib

Fiction | Palestine | 2022 | 13'

Pendant la Première Intifada de 1987, Atef est poursuivi par l'armée israélienne et se retrouve piégé dans une ruelle. Une vieille dame le cache dans sa salle de bain. L'amour, dans les moments les plus difficiles et dans les endroits les plus étranges, conquiert tout et sait trouver son chemin jusqu'au cœur.

Projections | 21/11 à 18h - Film suivi de la fiction inédite **Bir'em** de Camille Clavel.

JOCELYNE SAAB [3 courts métrages - voir page 5 & 6]

Sud-Liban, histoire d'un village assiégé (1976), **Les Enfants de la guerre** (1976), **Lettre de Beyrouth** (1978).

CHLOÉ MAZLO [3 courts métrages - voir page 8]

Deyrouth (2010), **Diamenteurs** (2019), **Asmahan la diva** (2019)

COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES

Les courts métrages sélectionnés témoignent des liens entre les cultures française et arabe, par leur thème, la nature de la production et/ou du financement et la composition de l'équipe.

Les Jury et les prix : Le **jury**, composé de trois professionnels du cinéma, récompense la meilleure fiction et le meilleur documentaire ; le **Public** vote pour la meilleure fiction et le meilleur documentaire ; le **Prix des lycéens** est décerné par les élèves du lycée Liberté de Romainville. Tous les prix sont accompagnés d'un chèque-cadeau. Les lauréats des prix du jury seront invités à présenter leurs courts métrages lors du prochain **Festival International d'Amman (AIFF)**, en 2024.

Palmarès : Après la **projection des courts métrages du FFFA** et le vote du public, la soirée se poursuivra par la **remise des prix** du public, du jury et des lycéens, en présence de **Chloé Mazlo**, marraine du festival, et des cinéastes, suivie de la **projection des courts métrages primés à Amman, AIFF 2023** (*El Kashasheen*, documentaire d'Annie Sakkab et *Mariana's World* fiction de Tamara G. Oweis).

Une rencontre entre les lauréats modérée par **Julia Wahl**, critique cinéma à [Format Court](#) - le webmagazine dédié à l'actualité du court métrage, se tiendra à l'issue de la soirée.

Projection / vote du public / entracte / Palmarès / rencontre | **Dimanche 26/11 à 19h30** | Entrée libre

AVANT-SÉANCES | PUBLICITÉS ARABES

Les publicités arabes diffusées en avant des séances du soir font partie de la **collection des Ateliers du 7 art**, animée par Frédéric Rolland.

KATSAKH : ARCHIVES MÉDITERRANÉENNES

Projection de films de famille et récits de voyage 8 et 16 mm numérisés et assemblés par Chantal Partamian, accompagnés musicalement au oud par le soliste Damien Sarret

Katsakh est le mot arménien pour vinaigre. C'est aussi un projet en ligne de collections obsolètes démarré en avril 2020 et inspiré du « syndrome du vinaigre ». ("Le syndrome du vinaigre est un produit chimique de dégradation qui se produit avec le film d'acétate cellulaire"). **Chantal Partamian**

Chantal Partamian est réalisatrice et archiviste. Ses films explorent des thèmes liés à la migration, à l'identité, aux conflits et à l'obsolescence, en utilisant la pellicule Super 8 mm et du found footage. Ses efforts se concentrent sur la préservation et la restauration de bobines provenant du bassin méditerranéen, associées à des recherches axées sur les pratiques archivistiques dans les régions en conflit. *Katsakh : Archives méditerranéennes* offre un témoignage précieux, révélant une partie de la vie quotidienne, l'histoire et la culture à travers des images de la Méditerranée orientale des années 1930 aux années 1970

⇒ **Projection précédée d'un ATELIER DE MUSIQUE ORIENTALE par DAMIEN SARRET** [Voir page 14]

Projection : **Samedi 25/11 à 18h30**

☆ SÉANCES JEUNE PUBLIC

Deux courts métrages de patrimoine présentés ensemble, pour les enfants à partir de 6 ans.

Le Sandwich d'Ateyyat Al Abnoudi

Documentaire | Égypte | 1975 | 10' | muet

Dans le village d'Abnoud, des enfants jouent et préparent un repas. On y voit la joie et la simplicité de la vie quotidienne d'une petite ville rurale qui semble avoir échappé au passage du temps.

Ateyyat Al Abnoudi, considérée comme la "mère du documentaire" en Égypte, réalise des films qu'elle définit comme appartenant à une esthétique du réalisme poétique.

Suivi de

Zaa, le petit chameau blanc de Yannick Bellon

Fiction | France | 1960 | 28' | VF

Zaa, adorable chameau blanc, et Aïdi, petit garçon plein d'énergie, vivent heureux dans leur belle oasis de Tozeur. Un jour, le maître de Zaa s'avise de le vendre à un marchand de chameaux. Mais leur amitié ne s'arrête pas là !

Yannick Bellon a tourné ce film, qui appartient à la catégorie des contes philosophiques, en Tunisie. Il était montré dans les écoles durant les années 1960 et 1970, pour offrir aux enfants un imaginaire de la Tunisie.

⇒ Projection du 22/11 précédée d'une **animation artistique par Abdallah Akar** [Voir ci-dessous]

Projections | Mercredi 22/11 à 14h30 | Jeudi 23/11 à 10h | Dimanche 26/11 à 14h30

☆ RENDEZ-VOUS SPÉCIAUX AU CINÉMA LE TRIANON

Des événements – masterclass, rencontres, ateliers... - viendront ponctuer les 14 jours du festival.

MASTERCLASS | WASSYLA TAMZALI

Masterclass : Dimanche 19/11 à 17h30 | [Voir page 6]

MASTERCLASS | MAÏ MASRI

Masterclass : Samedi 25/11 à 16h00 | [Voir page 7]

ATELIER DE MUSIQUE ORIENTALE | DAMIEN SARRET

À l'occasion du FFFA, **Damien Sarret** illustre musicalement *Katsakh : Archives méditerranéennes*, les images d'archives retrouvées par **Chantal Partamian**, en laissant libre-court à son imagination. [Voir page 13]

En amont de cette projection, un atelier/rencontre autour du oud, instrument phare de la musique arabe, est proposé aux musiciens du conservatoire. Durée : 2 heures.

Damien Sarret s'est formé au oud en France, avec les luthistes Wassim Benchouacha et Wassim Ismail, puis, notamment, avec le maître du luth Mohamed Abozekry et les musiciens bédouins du Wadi Rum, au cœur du désert Jordanien. Il enseigne la guitare au conservatoire.

Événement en partenariat avec le conservatoire Nadia et Lili Boulanger-Est-Ensemble - de Noisy-le-Sec.

Atelier | Samedi 25/11 à 16h30

BLIND TEST DE MUSIQUE ORIENTALE | ZEBROCK

Le FFFA baissera le rideau sur cette 19ème édition le mardi 28 novembre. Pour l'occasion, la soirée de clôture débutera en musique, avec **Zebro** qui animera un blind test sur les musiques du monde arabe.

CLÔTURE | blind test [Zebro](#) | Projection *Reines* de Yasmine Benkiran | Mardi 28/11 à 20h00 | [page 10]

ATELIER JEUNE PUBLIC | DÉCOUVERTE DE L'ART avec l'artiste calligraphe ABDALLAH AKAR

Après la séance de courts métrages de patrimoine jeune public du mercredi 22/11 à 14h30, rendez-vous dans le Petit Trianon pour un atelier/découverte de l'art de la calligraphie avec Abdallah Akar.

Retrouvez l'univers de la calligraphie d'Abdallah Akar à la Micro-Folie de Noisy-le-Sec [Voir page 16]

Atelier | À partir de 8 ans. Places limitées. Sur réservation à : jeunepublic.trianon@est-ensemble.fr

MARCHÉ LIBANAIS

Gratin d'Emploi, en partenariat avec l'association Libaction, invite à plonger dans l'authenticité et la qualité des produits du terroir libanais. Les bénéfices des ventes seront intégralement reversés pour soutenir les producteurs libanais, qui incarnent la richesse culturelle de cette région. Rendez-vous au Festival du film franco-arabe pour une expérience culinaire et culturelle inoubliable.

☆ HORS-LES-MURS | PROJECTIONS

Sept projections se tiendront dans quatre autres salles des cinémas d'Est Ensemble, à Bagnole, Bobigny, Bondy et Pantin.

Tarifs : voir tarifs des salles sur leurs sites respectifs.

Haut et fort de **Nabil Ayouch**

Fiction | Maroc-France | 1h42 | VOSTFR

Ce documentaire retrace le parcours de jeunes épris de la culture Hip Hop au Maroc, dans les quartiers populaires de Casablanca.

⇒ Projection suivie d'un **concert et DJ set electro-rap *Les Arabes du futur #3*, Canal 93 à 20h** [page 16]

L'ÉCRAN NOMADE - Bourse du travail, Bobigny | **Samedi 18/11 à 18h** | Site : www.ecran-nomade.fr

Dima Punk de **Dominique Caubet**

Documentaire | France, Maroc | 2019 | 1h02

Pas si simple d'être un punk à Casablanca et de garder sa crête envers et contre tout. De 2010 à 2018, la réalisatrice Dominique Caubet a suivi Stof, un jeune homme épris de liberté. À travers une quête semée d'embûches, elle brosse un portrait courageux et attachant.

Médiathèque ROGER-GOUHIER | **Samedi 18/11 à 18h** | Entrée libre réservation 01 83 74 57 61

Inchallah un fils de **Amjad Al Rasheed** | **AVANT-PREMIÈRE** [voir page 9]

Fiction | Jordanie | 2023 | 1h53 | VOSTF

CINÉ 104, Pantin | **Mardi 21/11 à 20h** | Site : cine104.fr

Bye-bye Tibériade de **Lina Soualem** | **AVANT-PREMIÈRE** [voir page 9]

Documentaire | France, Belgique, Palestine, Qatar | 2023 | 1h22 | VOSTFR | Mostra de Venise 2023

CIN'HOUCHE, Bagnole | **Dimanche 19/11 à 16h15** | Site : cinhoche.fr

Rue des Dames de **Hamé Bourokba, Ekoué Labitey** | **AVANT-PREMIÈRE** | sortie salle 13/12/2023

Fiction, France | 2023 | 1h37 | Avec Garance Marillier, Bakary Keita, Sandor Funtek.

Mia, 25 ans, employée dans un petit salon de manucure dans le 18e à Paris, apprend qu'elle est enceinte. Il lui faut trouver d'urgence un nouvel appartement alors que son copain Nabil, en liberté conditionnelle, peine à joindre les deux bouts. Lancée dans une frénétique course contre la montre, Mia monte une combine impliquant des clientes du salon, des soirées privées, et un footballeur-star. Cette fois, elle n'a plus le choix : elle doit reprendre son destin en main.

Infos : <https://www.thejokersfilms.com/rue-des-dames>

CINE MALRAUX, Bondy | **Mercredi 22/11 à 20h** | Site : www.cinimalraux.fr

Iqbal, l'enfant qui n'avait pas peur de **Michel Fuzellier, Babak Payami**

Animation | France, Italie | 2015 | 1h27

Iqbal est un petit garçon espiègle et joyeux qui passe son temps entre les jeux avec ses copains, sa petite chèvre adorable et ses superbes dessins. Un jour, tout va changer...

⇒ Projection suivie d'un **Ciné-philo sur la peur**

CINE MALRAUX, Bondy | **Samedi 25/11 à 14h** | Site : www.cinimalraux.fr

☆ HORS-LES-MURS | CONCERTS, EXPOSITIONS, ATELIERS...

Le **Festival du film franco-arabe** propose des événements autour d'autres arts, conçus pour découvrir les histoires et les cultures du monde arabe dans différents lieux.



Souad Massi, *Sequana*



Behind the Shield de Sirine Fattouh



Abdallah Akar, peintre calligraphe

MUSIQUE SOUAD MASSI « *Sequana* »

Souad Massi est l'une des voix les plus émouvantes de la diaspora algérienne. Devenue une véritable icône, elle offre un voyage plein d'émotions vers les musiques qui ont baigné son enfance et sa jeunesse.

Chant et guitare, **Souad Massi** | Guitare, **Malik Kerrouche** | Batterie, **Maamoun Dehane** | Violon, **Mokrane Adlani** | Basse, **Guy Nsangue**.

THÉÂTRE DES BERGERIES, Noisy-Le-Sec. Réservation : 01 41 83 15 20 & sur internet letheatredesbergeries.fr

Concert | Jeudi 23/11 à 20h30 | Durée : 1h15 | Tarifs numérotés : de 6€ à 22€

CONCERT suivi d'un DJ SET ELECTRO-RAP ORIENTAL LES ARABES DU FUTUR #3

Les Arabes du Futur sont des soirées nomades organisées pour valoriser des artistes émergents issus de cultures arabes et/ou influencés par cet héritage. A l'occasion du FFFA, retrouvez sur scène le nouveau visage du rap marocain **Khtek**, la rappeuse tunisienne **Médusa TN**, le rappeur montpelliérain **Sameer Ahmad** et le DJ/producteur **Aziz Konkrite**.

⇒ Restauration proposée à Canal 93 à partir de 20h

⇒ Concert suivi d'un DJ Set électro-oriental.

CANAL 93, Bobigny | Samedi 18/11 à 20h | 10 € en prévente - billetterie : www.canal93.com, 12 € sur place

LES RENDEZ-VOUS de la MICRO-FOLIE

MICRO-FOLIE, Noisy-le-Sec | Réservation au 01 49 42 67 19 ou micro-folie@noisylesec.fr

INITIATION AU JEU MEDINA

Nous sommes en 1822, après des années de déclin, la Medina située au pied de l'Atlas va être reconstruite pour relancer son influence. Les joueurs vont participer ensemble à cette reconstruction en bâtissant les plus beaux et les plus grands palais.

Initiation | Samedi 18/11 de 11h à 12h | Dès 9 ans | Gratuit sur inscription

EXPOSITION & ATELIER EN COMPAGNIE D'ABDALLAH AKAR, CALLIGRAPHE

Entrez dans l'univers fascinant de la calligraphie arabe avec l'artiste franco-tunisien **Abdallah Akar**. Formé auprès du maître irakien Ghani Alani, il renouvelle le langage de sa discipline en explorant des supports aussi variés que le textile, la toile, le bois ou le fer ajouré. À l'occasion de cette exposition, Abdallah Akar réalisera une œuvre in-situ, en collaboration avec des élèves du lycée Théodore Monod.

Exposition | Du samedi 18/11 au 23/12 | Entrée libre

Atelier - initiation à la calligraphie | Samedi 18/11 de 15h à 16h | Gratuit sur inscription

Inauguration et rencontre | Samedi 18/11 à 16h15 | Entrée libre

Présentation de l'œuvre réalisée in-situ au public, avec les élèves du lycée Théodore Monod et la complicité du comédien et metteur en scène **Marcel Bozonnet** | Samedi 02/12 (horaire à venir)

VISITE D'EXPOSITION AURELIA ZAHEDI « *La Rose de Jéricho* » | À L'INSTITUT DES CULTURES D'ISLAM

La **Micro-Folie** propose une visite de l'exposition *La Rose de Jéricho* de l'artiste **Aurélia Zahedi**, à [l'ICI – Institut des Cultures d'Islam](#). Entre dessins, sculptures, photographies, installations et performances, Aurélia Zahedi développe un travail consacré à cette plante dite *immortelle*, errant au gré du vent et s'ouvrant quand elle trouve un point d'eau. À travers le désert, aux côtés des Bédouins de Nabi Moussa, l'artiste effleure des sujets à l'intersection des croyances, des cultures et des sciences, évoquant avec force et délicatesse l'histoire et la situation contemporaine de la Palestine.

L'Institut des Cultures d'Islam est un centre d'art de la Ville de Paris, membre du réseau d'art contemporain TRAM qui montre la diversité et le dynamisme des cultures d'Islam dans la création contemporaine française et internationale. Deux à trois expositions y sont organisées chaque année. C'est aussi un lieu de vie pluridisciplinaire : cours de langue, conférences, projections, ciné-gouters, spectacles, salon de thé, salle de prière etc. Un lieu à découvrir !

⇒ **Départ en bus à 9h45**, devant le CCAS au 11 Rue de Brément, 93130 Noisy-le-Sec

Visite de l'exposition | **Dimanche 26/11 à 11h** | Gratuit sur inscription à **la Micro-Folie**

EXPOSITION SIRINE FATTOUH « *Behind the Shield* »

Behind the Shield est une installation vidéo (57 min) qui dresse un portrait filmique de la ville de Beyrouth durant les trois dernières années. [\[Voir page 8\]](#)

LA GALERIE, Centre d'art contemporain, Noisy-Le-Sec | Entrée libre

Exposition | **Du 18/11 au 16/12** | **Inauguration et rencontre** : **Samedi 18/11 à 14h**

ACTIONS AVEC LES HABITANTS et HABITANTES

En partenariat avec l'association Étonnant cinéma, le FFFA propose à des habitants et habitantes de Romainville et Noisy-le-Sec de s'investir dans la vie du festival. Grâce à ce dispositif, dix personnes auront l'opportunité de s'initier à la réalisation audiovisuelle, interviewer des cinéastes, programmer des courts-métrages en avant séance et s'impliquer activement dans la vie du festival ! Une action soutenue par la Direction de l'Emploi, de l'Insertion et de l'Attractivité du Territoire du Conseil Départemental de Seine-Saint-Denis dans le cadre de SSD Compétences 2023.

GASTRONOMIE DANS LES CANTINES SCOLAIRES

La ville de Noisy-le-Sec implique aussi les plus jeunes en proposant chaque jour aux élèves des écoles élémentaires noiséennes un déjeuner avec une entrée, un plat ou un dessert issu des cultures culinaires du monde arabe. **En partenariat avec le SIPLARC** | **Du 20 au 24 novembre**

INFORMATIONS PRATIQUES

☆ FESTIVAL(S) DU FILM FRANCO-ARABE ☆ DE AMMAN À NOISY-LE-SEC

Depuis 29 ans, le Festival du film franco-arabe d'Amman (Jordanie) met en lumière les liens unissant le « Grand Moyen-Orient » et la France, en encourageant les échanges et le dialogue entre les cultures. En 2021, le festival a intégré le **Festival International d'Amman** (AIFF) au sein duquel il propose désormais une section **Franco-Arab Rendez-vous** qui s'ajoute aux sections compétitives existantes du festival, *Premier films arabe* et *Internationale*.

Dans un souci de créer des ponts entre les cultures pour favoriser la compréhension, la découverte et les échanges, l'édition française du Festival du film franco-arabe se veut, à l'instar de son homologue d'Orient, un véritable lien entre ces deux parties du monde. Il est organisé depuis 2012 par la [Direction des Affaires Culturelles de la ville de Noisy-le-Sec](#), en partenariat avec [Le Trianon](#) cinéma public territorial [Est-Ensemble](#), en collaboration avec [l'Institut français de Jordanie à Amman](#), la [Royal Film Commission de Jordanie](#) et la municipalité d'Amman.

☆ CINÉMA LE TRIANON

Le festival a lieu au Cinéma Le Trianon, cinéma dans le style Art déco, classée Art et Essai, qui a accueilli pendant 18 ans l'émission « La Dernière Séance » d'Eddy Mitchell.

Adresse : Place Carnot, 93230 Romainville - **Renseignements** : 01 83 74 56 00

Tarif unique : 3,50 € - Achat des places à l'avance conseillé sur www.cinematrianon.fr

☆ RESTO'BAR DU TRIANON

[Le Resto'Bar du Trianon](#) est ouvert tous les jours, de 12h à 23h. Réservations : 01 83 74 56 10

☆ AUTRES CINÉMAS

Des projections se tiendront dans quatre autres salles des cinémas d'Est Ensemble :

[Cin'Hoche](#) - 6 rue Hoche, 93170 Bagnolet

[L'Écran Nomade](#) - La Bourse du Travail, Place de la Libération, 93000 Bobigny

[Ciné Malraux](#), 25, Cours de la République, 93140 Bondy

[Ciné 104](#) - 104 avenue Jean Lolive, 93500 Pantin

☆ AUTRES LIEUX DU FESTIVAL

Des événements se déroulent dans d'autres lieux culturels de la ville de Noisy-le-Sec et à Paris :

[Médiathèque Roger Gouhier](#) - 3, rue Jean Jaurès, 93130 Noisy-le-Sec

[Le Théâtre des Bergeries](#) - 5 rue Jean-Jaurès, 93130 Noisy-le-Sec

[Micro-Folie Noisy-le-Sec](#) - 53 rue de Merlan, 93130 Noisy-le-Sec

[La Galerie, centre d'art contemporain](#) - 1 rue Jean Jaurès, 93130 Noisy-le-Sec

[Canal 93](#) - 63 avenue Jean Jaurès, 93000 Bobigny

[ICI](#) – Institut des Cultures d'Islam, 56 Rue Stephenso,, 75018 Paris

☆ MÉDIAS PARTENAIRES

[TV5Monde](#) | [MicroCiné](#) revue de cinéma et de télévision | [Orient XXI](#) | [Salamnews](#) / [Saphirnews](#) | [Cult.news](#)
| [DIMA.TV](#) | [Seine-Saint-Denis Tourisme](#).

☆ A DISPOSITION DE LA PRESSE

Accréditation | Visuels films, affiches, extraits de films.

Demandes d'entretiens avec les invités et les organisateurs du festival.

Invitation pour la **CÉRÉMONIE D'OUVERTURE** - **Vendredi 17/11 à 19h00**

=> Sur demande - **Géraldine Cance** - **RP** - Tél : 06 60 13 11 00 - geraldine.cance@gmail.com



Wiam Berhouma

Adjointe au Maire, déléguée à la promotion et au développement de la culture, à la transmission de la mémoire et à l'éducation populaire.

Après la **Palestine** et l'**Algérie**, c'est au tour du Liban d'être mis à l'honneur lors de cette 12^e édition de notre Festival du Film Franco-Arabe de Noisy-le-Sec. Nous avons pour le **Liban**, ce si beau pays, une pensée sincère et solidaire dans les crises politiques et économiques qu'il traverse.

Nous sommes convaincus que ce festival crée du lien. Il ouvre le champs des imaginaires et de la réflexion pour nous, mais aussi pour les générations futures, notamment celles descendantes de l'immigration post coloniale.

Ce festival, nous le voulons résolument **populaire**. C'est pourquoi nous avons souhaité, en plus de la programmation cinématographique de qualité, avoir une programmation dans tous les équipements culturels avec des ateliers, des expositions, des spectacles.

À travers ce festival, nous avons l'occasion de découvrir d'autres histoires à la croisée de nos histoires, loin des stéréotypes et des fantasmes. Un festival à la hauteur des enjeux que les liens entre la **France** et le **monde Arabe**, monde digne, généreux et complexe.

Alors profitez bien du festival et n'hésitez pas à en parler autour de vous !



Mathilde Rouxel

Directrice artistique de la programmation du FFFA 2023

L'édition 2023 du Festival du Film Franco-arabe de Noisy-le-Sec se tiendra **du 17 au 28 novembre 2023**, au cinéma Le Trianon et hors-les-murs dans les établissements culturels d'Est-Ensemble !

Le Liban est, cette année, le pays mis à l'honneur accompagné par une marraine que le festival connaît bien: la réalisatrice franco-libanaise **Chloé Mazlo**, dont on retrouvera quelques courts-métrages qui ont marqué les éditions précédentes. Ce focus orienté vers la création contemporaine sera encadré par deux réalisatrices incontournables de l'histoire du cinéma au Liban: **Jocelyne Saab**, dont le travail récemment restauré fera l'objet d'une rétrospective, et **Maï Masri**, qui viendra présenter son dernier film et donner une masterclass sur sa carrière de reporter de guerre et de cinéaste.

Par-delà ce coup de projecteur sur la production cinématographique libanaise d'hier et aujourd'hui, le festival accueillera aussi comme chaque année un vaste panorama de films en provenance de la **France**, de la **Jordanie**, du **Maroc**, de l'**Algérie**, de la **Tunisie**, de l'**Égypte**, de la **Palestine**, de la **Syrie** et du **Golfe**, et abritera la traditionnelle compétition de courts-métrages. Hors-les-murs, la musique, la bande dessinée et l'art contemporain des pays arabes viendra compléter le tableau foisonnant de la création franco-arabe contemporaine.



LE TRIANON



Est
Ensemble
Grand Paris

Pour le climat
et la justice sociale !

ANNEXE

JOCELYNE SAAB - RÉTROSPECTIVE INTÉGRALE

18 novembre - 10 décembre

Redécouvrir Jocelyne Saab : Programme de la première rétrospective intégrale consacrée à l'œuvre de la cinéaste et photographe franco-libanaise.

Née le 30 avril 1948 à Beyrouth, Jocelyne Saab s'est éteinte le 7 janvier 2019. Cinéaste et artiste, elle laisse derrière elle une œuvre immense et fondamentale pour l'histoire des Hommes et pour celle du cinéma.

Pionnière du "nouveau cinéma libanais" dans les années 1970, reporter ayant couvert sans relâche le conflit civil qui a déchiré son pays à partir de 1975, filmant les murs en ruines de la Beyrouth de son enfance et la lutte des civils pour leur dignité, Jocelyne Saab s'est ensuite intéressée à la fiction pour créer et offrir d'autres images du Liban et du monde arabe, de son premier long-métrage de fiction tourné en pleine guerre (*Une vie suspendue*, 1985) à sa dernière fiction, *What's Going On ?*, un chant d'amour poétique à sa ville, Beyrouth.

La ressortie d'une quinzaine de films de cette réalisatrice prolifique offre l'occasion de mettre en lumière son œuvre, en proposant la **Première rétrospective intégrale de Jocelyne Saab en France**, du 18 novembre au 10 décembre.

Le Festival du film franco-arabe de Noisy-le-Sec ouvre la rétrospective, au cinéma Le Trianon de Romainville ; elle se poursuivra à Paris et à Saint-Denis, dans différents lieux, en compagnie de nombreuses personnalités.

Mathilde Rouxel, directrice artistique du festival et ancienne collaboratrice de Jocelyne Saab ; **Ghassan Koteit**, directeur d'étude à l'école Louis Lumière et ancien collaborateur ; **Wassyla Tamzali** intellectuelle algérienne, amie de Jocelyne Saab, qui interviendra lors d'une **conférence sur les archives cinéma-tographiques des pays arabes** ; **Jacques Bouquin**, chef opérateur des films *Dunia* et *What's Going On ?* ; **Elias Sanbar**, historien, poète et essayiste palestinien, fidèle ami de jeunesse de Jocelyne Saab, qui a accompagné ses photographies de ses textes dans l'album, *Zones de guerre* (2018), **Philippe Azoury**, journaliste et critique de cinéma français ; **Némésis Srour**, docteure en cinéma et distributrice, assistante du festival fondé par Jocelyne Saab au Liban, Résistance culturelle ; ainsi que des membres de, réalisatrice et scénariste canado-libanaise **Katia Jarjoura** ; l'historien du cinéma et programmateur de films, auteur de « *Conversation avec la cinéaste Jocelyne Saab* », **Olivier Hadouchi** ; le critique de cinéma et médiathécaire français **Saad Chakali** ; la critique de cinéma **Catherine Ruelle**; la cinéaste et plasticienne **Bani Khoshnoudi**...

Les parutions [Servie presse sur demande]

[Le livre pour sortir au jour de Jocelyne Saab](#) - n°8 de la Collection Cinéma hors capital(e) paru en mai 2023 aux Éditions commune. Un livre-DVD pour ouvrir au continent qu'est l'œuvre de la cinéaste franco-libanaise.

Les auteurs : **Mathilde Rouxel**, chercheuse en études cinématographiques et responsable de la restauration des films de Saab, resitue historiquement et politiquement le parcours de la cinéaste. **Saad Chakali**, historien du cinéma, parcourt toute l'œuvre jusqu'aux dernières fictions et ouvre notre regard à une lecture nouvelle. **Jean-François Neplaz**, cinéaste, propose un article autour de l'écriture de l'histoire par le cinéma. Ouvrage réalisé avec le soutien du Centre National des Arts Plastiques, de la Ville de Marseille, des Amis de Jocelyne Saab et du Polygone étoilé à Marseille, qui a réalisé la numérisation de 14 films 16mm et la restauration numérique de trois d'entre eux.

[Jocelyne Saab – La mémoire indomptée](#) par Mathilde Rouxel paru en avril 2016 aux Presses du réel.

Première étude monographique consacrée à l'œuvre de Jocelyne Saab, ce volume propose un ensemble d'analyses esthétiques, précédé d'une chronologie détaillée de ses productions journalistiques, cinématographiques et artistiques entre 1970 et 2015.

[Zones de guerre](#) de Jocelyne Saab, paru en 2018 (avant son décès) aux Éditions de l'œil.

L'œuvre photographique de Jocelyne Saab témoigne de cinq décennies de conflits dans le tiers-monde en général et au Moyen-Orient en particulier. (Liban, Lybie, Égypte, Iran, Sahara occidental, Kurdistan, Vietnam...),

Les Mutins de Pangée sortent en DVD les 15 premiers documentaires de Jocelyne Saab, en version restaurée, le 5 décembre.

Des exemplaires pourront vous être envoyés dès le 20 octobre. Sont déjà disponibles sur demande : des liens de visionnage, ainsi que les bonus vidéo et le livret qui accompagnera le DVD

L'Association Jocelyne Saab <https://jocelynesaab.org/association/>

JOCELYNE SAAB - **Rétrospective intégrale**

18 novembre - 10 décembre

Légende : intervenants (indiqués en rouge)

Date et horaire des séances avec invité.e.s (indiqués en jaune)

Autres séances (indiquées en bleu)

PROJECTIONS DANS LE CADRE DU FESTIVAL DU FILM FRANCO-ARABE DE NOISY-LE-SEC

au Cinéma Le Trianon de Romainville, du 17 au 28 novembre

Il était une fois Beyrouth, histoire d'une star

Présentation et débat par **Ghassan Koteit**, directeur d'étude à l'école Louis Lumière, ancien collaborateur de Jocelyne Saab

Projection | Samedi 18/11 à 14h30

Lettre de Beyrouth

Précédé d'une **conférence de Wassyla Tamzali** intellectuelle algérienne et amie de Jocelyne Saab, sur les archives cinématographiques des pays arabes.

Conférence Dimanche 19/11 à 17h30 - **Projection** | Dimanche 19/11 à 18h15

What's Going on ?

Présenté par **Jacques Bouquin**, chef opérateur du film *What's Going on?*

Projection | Lundi 20/11 à 16h30

Une Vie suspendue précédé de *Sud-Liban, histoire d'un village assiégé*

Présentation et débat par **Mathilde Rouxel**, directrice artistique du festival, ancienne collaboratrice de Jocelyne Saab

Projection | Mardi 21/11 à 14h

Dunia

Présenté par **Jacques Bouquin**, chef opérateur du film

Projection | Jeudi 23/11 à 14h

Les Enfants de la guerre suivi du documentaire *Les Enfants de Chatila* de Maï Masri

Présenté par la cinéaste **Maï Masri**

Projection | Vendredi 24/11 à 18h

EN AMONT DE LA RÉTROSPECTIVE – A PARIS

Documentaire sur grand écran : séance spéciale Jocelyne Saab présentée par **Mathilde Rouxel**

Les Enfants de la guerre || *Beyrouth jamais plus* || *Lettre de Beyrouth*

Projection | Mardi 17 octobre à 18h30 | Forum des images

Le front du refus || *Lettre de Beyrouth*. Séance présentée par **Elias Sanbar**

Projection | Dimanche 29 octobre à 17h | BPI - Paris

Jocelyne Saab, du reportage à l'art vidéo

Les Libanais otages de leur ville || *Fécondation in video* || *Café du Genre*.

Projection | Jeudi 30 novembre de 14h-18h30 | Panel et projections, Université Sorbonne Nouvelle

L'Égypte documentaire de Jocelyne Saab (1).

Égypte, la cité des morts || *Les Coptes : la croix des Pharaons* || *L'Amour d'Allah : la montée de l'intégrisme*.

Projection | Jeudi 30 novembre à 20h | Le Reflet Médicis - Paris

Le Sahara n'est pas à vendre. Séance présentée par **Wassyla Tamzali**

Projection | Vendredi 1^{er} décembre à 20h | Saint-André des Arts - Paris

Faire danser les images, atelier de montage d'archives autour de l'œuvre de Saab proposé par **Braquage**

Atelier | Samedi 2 décembre de 10h à 19h | L'Espace en cours - Paris

L'Égypte documentaire de Jocelyne Saab (2). Séance présentée par **Némésis Srour**

Les Fantômes d'Alexandrie || *L'Architecte de Louxor* || *Les Almées, danseuses orientales*.

Projection | Dimanche 3 décembre à 20h | L'Archipel - Paris

Dunia. Séance présentée par **Jacques Bouquin**

Projection | Lundi 4 décembre à 20h | L'Archipel - Paris

Une vie suspendue.

Projection | Mardi 5 décembre à 20h | Le Grand Action - Paris

1975 : début de la guerre civile. Séance présentée par **Olivier Hadouchi** et **Katia Jarjoura**

Le Front du refus || *Le Liban dans la tourmente* || *Les Nouveaux croisés d'Orient*.

Projection | Mercredi 6 décembre à 20h | Le Grand Action - Paris

La guerre des deux ans. Séance présentée par **Olivier Hadouchi** et **Saad Chakali**

Les Enfants de la guerre || *Sud-Liban, histoire d'un village assiégé* || *Beyrouth, jamais plus* || *Pour quelques vies*.

Projection | Jeudi 7 décembre à 20h | Cinéma L'Écran - Saint-Denis

Portraits de femmes. Séance présentée par **Catherine Ruelle**

Les Femmes palestiniennes || *La Dame de Saïgon* || *My name is Mei Shigenobu*.

Projection | Vendredi 8 décembre à 20h | Saint-André des Arts - Paris

Iran, l'utopie en marche.

Projection | Samedi 9 décembre à 19h | Le Reflet Médicis - Paris

Le siège de Beyrouth. Séance présentée par **Bani Khoshnoudi**

Beyrouth, ma ville || *Le Bateau de l'exil*.

Projection | Dimanche 10 décembre à 17h | BPI - Paris

Les Femmes palestiniennes (08/12)

Documentaire | France | 1974 | 16' | version restaurée (2022)

Jocelyne Saab donne la parole aux femmes palestiniennes, victimes souvent oubliées du conflit israélo-palestinien.

Le Front du refus (ou les commandos-suicides) (29/10 | 06/12)

Documentaire | France | 1975 | 10' | version restaurée (2022)

Quand la paix s'avère impossible, tous les moyens sont bons pour défendre une cause politique. De là naît, à la frontière qui sépare les territoires palestiniens et ce qu'ils refusent de reconnaître comme Israël, l'idée des commandos-suicides. Jocelyne Saab filme des adolescents, de seize à vingt-deux ans, qui s'entraînent sans relâche, dans une base secrète souterraine, à devenir des commandos-suicides.

Les Nouveaux croisés d'Orient (06/12)

Documentaire | Liban | 1975 | 10' | version restaurée (2022)

La guerre laisse des traces ; c'est aussi la vocation de quelques-uns, pour qui la mort reste un métier. Portrait d'un mercenaire français engagé au Liban par les milices phalangistes pour entraîner les milices.

Le Liban dans la tourmente (06/12)

Documentaire | Liban | 1975 | 1h15 | version restaurée (2022)

Quelques mois après l'incident du 13 avril 1975, au cours duquel des civils palestiniens furent mitraillés par des miliciens phalangistes, le bilan est des plus tragiques : six mille morts, vingt mille blessés, des rapt incessants, une capitale semi-détruite. Ce film retrace les origines du conflit libanais, la perception d'une société qui part à la guerre en chantant. Document unique sur la guerre civile libanaise.

Les Enfants de la guerre (17/10 | 24/11 | 07/12)

Documentaire | Liban | 1976 | 10' | version restaurée (2022)

Quelques jours après le massacre de la Quarantaine, dans un bidonville à majorité musulmane de Beyrouth, Jocelyne Saab va à la rencontre des enfants rescapés, marqués par les visions horribles des combats qui se sont déroulés sous leurs yeux. Elle leur offre des crayons pour dessiner et les invite à jouer sous l'œil de sa caméra.

Sud-Liban, histoire d'un village assiégé (21/11 | 07/12)

Documentaire | France/Liban | 1976 | 12' | version restaurée (2022)

Le cessez-le-feu du 21 octobre 1976 permet aux fédâyins de revenir dans ce fatah's land du Sud Liban, pour reprendre aux miliciens de droite une région abandonnée en 1970. Mais Syriens et Israéliens s'unissent pour neutraliser cette « force autonome » que représentent les Palestiniens et font subir à deux villages frontaliers libanais, Hanine et Kfarchouba, un blocus, avant de les attaquer.

Beyrouth, jamais plus (17/10 | 07/12)

Documentaire | Liban | 1976 | 35' | version restaurée (2022)

En 1976, la ville de Beyrouth connaît le début de son calvaire. Avec les yeux de son enfance, la réalisatrice suit six mois durant, au jour le jour, la dégradation des murs. Tous les matins, entre six et dix heures du matin, elle arpente Beyrouth à l'heure où les miliciens des deux bords se reposent de leurs nuits de combats.

Pour quelques vies (07/12)

Documentaire | Liban | 1976 | 17' | version restaurée (2022)

Portrait de Raymond Eddé, en lice pour les élections présidentielles libanaise, et grand opposant à la guerre confessionnelle. Durant les conflits de 1975-1976, il a recherché activement avec son équipe les disparus de guerre, qu'ils soient chrétiens, druzes ou musulmans.

Égypte, la cité des morts (30/11)

Documentaire | Liban | 1977 | 35'

Jocelyne Saab se rend en Égypte pour dresser un portrait du Caire, « mère du monde », dont elle cherche les racines. Alors que Beyrouth, sa ville, tombe en ruines, elle va chercher dans la Cité des Morts les traces d'une manière de vivre et de traditions en train de disparaître, lui aussi, sous les coups de la mondialisation

Le Sahara n'est pas à vendre (1^{er}/12)

Documentaire | France, Maroc, Algérie | 1977 | 1h15 | VOSTFR

Ce reportage au cœur du désert retrace les conflits entre les Algériens et les Marocains sur le territoire d'El-Aaiounet les résistances des sahraouis du Front Polisario.

Lettre de Beyrouth (17/10 | 29/10 | 19/11)

Documentaire | Liban | 1978 | 52' | VOSTFR | Version restaurée (2022)

Trois ans après le début de la guerre civile libanaise, Jocelyne Saab revient dans un Beyrouth qui a irrémédiablement changé. Remettant en marche un bus, alors que les transports en commun ne fonctionnent plus, elle provoque un sursaut de normalité dans la ville en guerre : des gens montent dans le bus, où ils voient un espace de sécurité. Dans cette ville coupée en deux, déchirée de toutes parts, elle réfléchit aux conséquences de la guerre pendant un bref moment de calme.

Iran, l'utopie en marche (09/12)

Documentaire | Liban | 1980 | 52' | VOSTFR

La Révolution iranienne a conduit à la chute du Shah et à l'installation d'une République Islamique. Ce film a pris le parti de s'écarter de l'actualité la plus brûlante pour tenter de cerner, à travers l'ensemble de la société, ce que représentait cette vague qui allait déferler sur le monde musulman.

Les Libanais otages de leur ville (30/11)

Documentaire | Liban | 1982 | 6' | VOSTFR | Version restaurée (2022)

Jocelyne Saab a parcouru la ville de Beyrouth dévastée par les bombardements israéliens. Elle dresse un bilan des victimes et de l'ampleur des destructions.

Beyrouth, ma ville (10/12)

Documentaire | Liban | 1982 | 37' | VOSTFR | Version restaurée (2022)

En juillet 1982, l'armée israélienne assiège Beyrouth. Quatre jours plus tôt, Jocelyne Saab voit sa maison brûler et 150 ans partir en fumée. Elle se pose alors la question : quand tout cela a-t-il commencé ? Chaque lieu deviendra alors une histoire et chaque nom une mémoire.

Le Bateau de l'exil (10/12)

Documentaire | Liban | 1982 | 12' | VOSTFR | Version restaurée (2022)

Après avoir vécu dans la clandestinité à Beyrouth pour échapper aux Israéliens, le chef de l'OLP Yasser Arafat a quitté le Liban pour un nouvel exil en Grèce puis en Tunisie bord du paquebot « Atlantis ». Il parle de son destin et de l'avenir de l'OLP.

L'Architecte de Louxor (03/12)

Documentaire | France | 1986 | 16' | cycle intitulé "Égypte... Égypte ?" de l'émission TAXI sur France 3.

Un architecte-philosophe, élève de Hassan Fathi, explique comment il a construit sa maison, depuis la fabrication de la première brique de terre jusqu'à la philosophie de la conception d'un art de vivre : mettre sous la même enseigne l'Orient et l'Occident.

Les Fantômes d'Alexandrie (03/12)

Documentaire | France | 1986 | 17' | cycle intitulé "Égypte... Égypte ?" de l'émission TAXI sur France 3.

Alexandrie, ville hellénistique, grecque, romaine, copte, était aussi le petit Paris dans les années trente. Avec le poète Cavafy et l'écrivain Lawrence Durrell, c'est l'évocation de cette ville lorsqu'elle était au cœur du monde arabe et européen dont Jocelyne Saab témoigne.

Les Coptes : la croix des Pharaons (30/11)

Documentaire | France | 1986 | 16' | cycle intitulé "Égypte... Égypte ?" de l'émission TAXI sur France 3.

Portrait en icône des coptes, la plus ancienne communauté chrétienne d'Orient, de ses liens avec l'Égypte ancienne, et, face à la montée de l'intégrisme Islamique, de ses traditions, de sa manière de composer avec ce danger.

L'Amour d'Allah : la montée de l'intégrisme (30/11)

Documentaire | France | 1986 | 17' | cycle intitulé "Égypte... Égypte ?" de l'émission TAXI sur France 3.

Humiliés par la défaite de 1967, les Égyptiens cherchent des moyens de se reconstruire. Ils les trouvent dans la religion : Jocelyne Saab témoigne du succès rencontré par les Frères Musulmans et de la rigidification des mœurs dans le Caire de la fin des années 1980.

Les Almées, danseuses orientales (03/12)

Documentaire | France | 1989 | 26'

Plantureuses et toutes vêtues de lamé les danseuses orientales – les Almées -, animent toujours les mariages et les circoncisions. Elles s'inspirent des stars de la danse orientale des années 40 et 50 : Samia Gamal, Dahia Karioka, Naaima Aakef... Elles arrivent de tous les coins d'Égypte et rêvent en secret de devenir un jour les reines d'un des palaces du Caire. Dina, star des années 1980, a réalisé ce rêve.

Fécondation in video (30/11)

Documentaire | France | 1991 | 26'

À l'aide d'une sonde équipée d'une caméra, Jocelyne Saab filme le déroulement d'une fécondation in vitro. Reportage sur les opérations d'implantation dans un hôpital.

La Dame de Saïgon (08/12)

Documentaire | France | 1998 | 60'

Portrait d'une grande dame, ministre du gouvernement révolutionnaire sud-vietnamien, le docteur Hoa, dont la vie est un combat et le combat, un bonheur. Elle a connu la prison et le maquis pendant la guerre. Elle raconte son expérience.

Une vie suspendue (21/11 | 05/12)

Fiction | Liban, France, Canada | 1985 | 1h30 | VOSTFR | Avec Jacques Weber, Juliet Berto, Hala Bassam

Samar, jeune fille qui a toujours vécu dans la guerre du Liban et a grandi parmi les combattants, rencontre Karim, un peintre désabusé. Dans Beyrouth en guerre, au cœur des ruines, une histoire d'amour naît entre ces 2 rescapés. *Une vie suspendue* a été présenté à la Quinzaine des réalisateurs, Cannes 1985.

Il était une fois Beyrouth, histoire d'une star (18/11)

Docu-Fiction | France, Liban | 1994 | 1h42 | VOSTFR | Avec Myrna Maakaron, Michèle Tyan

Voyage initiatique de deux jeunes filles de 20 ans, à la recherche de la mémoire de Beyrouth. Hommage à une ville et aux regards portés sur elle, de 1914 à nos jours, *Il était une fois Beyrouth* passe en revue les grands mythes qui ont contribué à façonner l'image de « la ville qui ne meurt pas ».

« *Alors que le Liban débute sa reconstruction après 15 ans de guerre civile, la cinéaste tente de reconstruire la mémoire de son pays à partir d'images choisies dans toute l'histoire du cinéma. Un document profondément cinéophile.* » Mathilde Rouxel

Dunia (23/11 | 04/12)

Fiction | France, Égypte | 2005 | 1h52 | VOSTFR | Sundance 2005 | Avec Mohamad Mounir, Hanan Turk

Étudiante en poésie soufie et danse orientale au Caire, Dunia est à la recherche d'elle-même et aspire à devenir danseuse professionnelle. Lors d'un concours, elle rencontre le séduisant Dr. Beshir, illustre penseur soufi et homme de lettres. Elle goûtera avec lui au plaisir des mots dans ses recherches sur l'extase dans la poésie soufie, et découvrira, dans ses bras, le plaisir des sens. Mais il lui faudra affronter la tradition, qui a détruit sa capacité au plaisir, pour pouvoir libérer son corps et danser avec son âme. Le film a remporté le Grand Prix du Jury du *Festival du film de Sundance* (2005),

What's Going on ? (20/11)

Fiction | Liban | 2009 | 1h22 | VOSTFR | Avec Nasri Sayegh, Khoulood Yacin, Raïa Haïdar

Un écrivain, regrettant de ne pas honorer la promesse faite à son père couturier d'embrasser le même métier que lui, dessine, taille, coupe, coud, épingle le « corps » du texte. Son imagination s'appuie sur des personnages réels. « *Jocelyne Saab renoue avec Beyrouth après des années sans images. Elle cherche à travers ses personnages la ville de son enfance, sa poésie, ses jardins...* » Mathilde Rouxel

Café du Genre (30/11)

Installation vidéo de 6 courts-métrages | France | 2013 | 6x4' | Production MUCEM

Avec *Café du Genre*, Jocelyne Saab propose six courts-métrages d'environ quatre minutes par film réalisés dans quatre pays de la Méditerranée traitant des modalités d'expression du genre, du corps, de la sexualité, de l'identité. A travers six entretiens avec des artistes ou des personnalités concernées par cette question épineuse dans cette aire géographique, Jocelyne Saab dessine les contours d'un corps brimé, soumis à la violence, réprimé, inhibé.

My name is Mei Shigenobu (08/12)

Vidéo d'art | Liban | 2018 | 6'

Jocelyne Saab fait un portrait délicat de Mei Shigenobu, fille de la fondatrice de l'Armée Rouge Japonaise à Beyrouth, Fusako Shigenobu.